

THE LAW OF GOD: THE TEN COMMANDMENTS

And the Lord spoke all these words saying:

1

**I am the Lord thy God, Who brought thee out of the land of Egypt,
out of the house of slavery.**

Thou shall have no other gods beside Me

Εγω ειμι Κυριος ο Θεος σου, οστις εξηγαγον σε εκ γης Αιγυπτου,
εξ οικου δουλειας.

Ουκ εσονται σοι θεοι ετεροι πλην Εμου

{Exodus 20:1-3}

2

**Thou shall not make to thyself an idol,
nor likeness of anything, whatever things are in the heavens above,
and whatever things are in the earth beneath, and whatever are in the waters under the earth.**

Thou shall not bow down to them, nor serve them,

for I am the Lord thy God, a jealous God,

**recompensing the sins of the fathers upon the children, to the third and fourth generation to them that hate Me,
and bestowing mercy on them that love Me to thousands, and on them that keep My commandments**

Ου ποιησεις σεαυτω ειδωλων,

ουδε παντος ομοιωμα, οσα εν τω ουρανω ανω, και οσα εν τη γη κατω,

και οσα εν τοις υδασιν υποκατω της γης.

Ου προσκυνησεις αυτοις, ουδε μη λατρευσεις αυτοις,

Εγω γαρ ειμι Κυριος ο Θεος σου, Θεος ζηλωτης,

αποδιδους αμαρτιας πατερων επι τεκνα, εως τριτης και τεταρτης γενεας τοις μισουσι Με,
και ποιων ελεος εις χιλιαδας τοις αγαπωσι Με, και τοις φυλασσουσι τα προσταγματα Μου.

{Exodus 20:4-6}

3

**Thou shall not take the name of the Lord thy God in vain,
for the Lord thy God will not cleanse him that takes His name in vain**

Ου ληψη το ονομα Κυριου του Θεου σου επι ματαιω,

ου γαρ μη καθαριση Κυριος ο Θεος σου τον λαμβανοντα το ονομα αυτου επι ματαιω.

{Exodus 20:7}

4

Remember the Sabbath day to keep it holy.

Six days thou shall labor, and shall perform all thy work.

But on the seventh day is the sabbath of the Lord thy God;

**on it thou shall do no work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy servant nor thy maidservant,
thine ox nor thine beast of burden, nor any cattle of thine, nor the stranger that sojourns with thee.**

For in six days the Lord made the heaven and the earth, and the sea and all things in them, and rested on the seventh day;

therefore, the Lord blessed the seventh day, and hallowed it

Μνησθητι την ημεραν των σαββατων αγιαζειν αυτην.

Εξ ημερας εργα, και ποιησεις παντα τα εργα σου.

Τη δε ημερα τη εβδομη, σαββατα Κυριω τω Θεω σου;

ου ποιησεις εν αυτη παν εργον σου, και ο υιος σου, και η θυγατηρ σου, ο παις σου, και η παιδικη σου,

ο βους σου, και το υποζυγιον σου, και παν κτηνος σου, και ο προσηλυτος ο παροικων εν σοι.

Εν γαρ εξ ημεραις εποησε Κυριος τον ουρανον και την γην και την θαλασσαν

και παντα τα εν αυτοις, και κατεπαυσε τη ημερα τη εβδομη;

δια τουτο ευλογησε Κυριος την ημεραν την εβδομην, και ηγιασεν αυτην.

{Exodus 20:8-11}

5

**Honour thy father and thy mother,
that thou may be established and originate, and that thou may live long on the good land,
which the Lord thy God gives to thee**

Τιμα τον πατερα σου, και την μητερα σου,

ινα ευ σοι γενηται, και ινα μακροχρονιος γενη επι της γης της αγαθης,

ης Κυριος ο Θεος σου διδωσι σοι.

{Exodus 20:12}

6

Thou shall not kill

Ου φονευσεις.

{Exodus 20:13}

7

Thou shall not commit adultery

Ου μοιχευσεις.

{Exodus 20:14}

8

Thou shall not steal

Ου κλεψεις.
{Exodus 20:15}

9

Thou shall not bear false witness against thy neighbor

Ου ψευδομαρτυρησεις κατα του πλησιον σου μαρτυριαν ψευδη.
{Exodus 20:16}

10

**Thou shall not covet thy neighbor's wife;
thou shall not covet thy neighbor's house, nor his field, nor his servant, nor his made,
nor his ox, nor his beast of burden, nor any of his cattle, nor whatever belongs to thy neighbor**

Ουκ επιθυμησεις την γυναικα του πλησιον σου;
ουκ επιθυμησεις την οικιαν του πλησιον σου; ουτε τον αγρον αυτου, ουτε τον παιδα αυτου, ουτε τον παιδισκην αυτου,
ουτε τον βοοσ αυτου, ουτε τον υποζυγιου αυτου, ουτε παντος κτηνους αυτου, ουτε οδα τω πλησιον σου εστι.
{Exodus 20:17}

Summary:

in the Old Testament:

The Lord our God is One Lord.

**And thou shall love the Lord thy God
with all thy mind, and with all thy soul, and all thy strength**

Κυριος ο Θεος ημων, Κυριος εις εστι.
Και αγαπησεις Κυριον τον Θεον σου
εξ ολης της διανοιας σου, και εξ ολης της ψυχης σου, και εξ ολης της δυναμεως σου.
{Deuteronomy 6:4-5}

...thou shall love thy neighbor as thyself;

I am the Lord

...και αγαπησεις τον πλησιον σου ως σεαυτον,
Εγω ειμι Κυριος.
{Leviticus 19:18}

in the New Testament:

You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all you mind.

This is the first and the greatest commandment

Αγαπησεις Κυριον τον Θεον σου, εν ολη τη καρδια σου, και εν ολη τη ψυχη σου, και εν ολη τη διανοια σου.
Αυτη εστι πρωτη και μεγαλη εντολη.

And the second is like it:

you shall love your neighbor as yourself.

In these two commandments all the Law and the prophets hang

Δευτερα δε ομοια αυτη,
αγαπησεις τον πλησιον σου ως σεαυτον.
Εν ταυταις ταις δυσιν εντολαις ολος ο νομος και οι προφηται κρεμανται.
{Matthew 22:37-40}

**The New Commandment given by Lord Jesus Christ the Savior,
The Son of God, the Word-God**

I give a new commandment to you,

**that you love one another as I loved you, that also you should love one another.
By this all will know that you are My disciples, if you have love among one another**

Εντολην καινην διδωμι υμιν,
ινα αγαπατε αλληλους καθως ηγαπησα υμας, ινα και υμεις αγαπατε αλληλους.
Εν τουτω γνωσονται παντες οτι εμοι μαθηται εστε, εαν αγαπην εχητε εν αλληλοις.
{John 13:34-35}

This is My commandment,

that you love one another as I loved you

Αυτη εστιν η εντολη η Εμη,
ινα αγαπατε αλληλους καθως ηγαπησα υμας.
{John 15:12}

=====